

The Participation of S. Seifullin KazATU Science Library in the Project of International Program Erasmus +: Experiences and Prospects

Maral Akhmetova
katu-lib@mail.ru

Zhuldyz Orazymbetova
f_1_department@inbox.ru

Maral Nuralina
e.resources.katu@gmail.com

Saken Seifullin Kazakh Agrotechnical University
Nur-Sultan, Kazakhstan

Abstract

Purpose

The purpose of this paper is to document the project implementation of the international program Erasmus + “DIREKT: Developing Trans-Regional Information Literacy for Lifelong Learning and the Knowledge Economy” based on Saken Seifullin Kazakh Agrotechnical University Science Library. It describes the impact of the project at the individual and institutional level and the first piloting results. The goal of the project is to promote the Bologna process through the development of Information Literacy Competency of students, teachers, researchers, employees of science libraries and the integration of these competencies into educational programs.

Design/methodology/approach

This paper describes how the Information Literacy program model was developed, the results and feedback of the first pilot course of Information Literacy.

Findings

Based on the experiences of the teaching librarians and the feedback given by piloting participants, the information literacy course was found to be very useful and needed. After the course, librarians had a broader perspective on the information sources and on the scientific information seeking process as a whole.

Originality/value

This paper offers a practical instance of how the participation of libraries in the international project affects the development and improvement of library services and the approach to the teaching Information Literacy and academic writing.

Keywords: Information literacy, Erasmus+ project, Librarians, Science library, Lifelong Learning.

Введение

Казахский агротехнический университет имени С.Сейфуллина (далее КАТУ) принимает участие в проекте DIREKT «Развитие транс-региональной информационной грамотности для обучения на протяжении всей жизни и экономики знаний», который реализуется международной программой Эразмус +, в рамках Ключевого Действия 2 (Key Action 2) - Повышение потенциала высшего образования (Capacity Building in the field of Higher Education). Проект финансируется при поддержке Европейской Комиссии и координируется Лимерикским технологическим университетом (Республика Ирландия), в реализацию проекта вовлечены высшие учебные заведения таких стран как: Германия, Словакия, Российская Федерация, Китайская Народная Республика и Казахстан. Цель проекта - содействие Болонскому процессу путем изучения компетенций информационной грамотности (далее ИГ) студентов, преподавателей, молодых ученых, сотрудников научных библиотек и внедрения указанных компетенций в образовательные программы. Для получения устойчивого результата партнеры проекта определили следующие задачи:

- Укрепление потенциала высших учебных заведений для стратегического планирования и реализации программ ИГ;
- Распространение знаний по ИГ и обеспечение устойчивого развития в обществе;
- Разработка руководств по планированию и обучению ИГ в университетах Казахстана;
- Создание интегрируемых в учебный план программ ИГ и обеспечение качества для развития непрерывного образования в обществе.

Проект ориентирован на создание программ ИГ для трехуровневой системы высшего образования в соответствии Болонской декларации. В марте 2010 года Казахстан подписал Болонскую декларацию, став полноправным участником Болонского процесса. Цель участия Казахстана в Болонском процессе - расширение доступа к европейскому образованию, дальнейшее повышение его качества, а также повышение мобильности студентов и преподавательского состава посредством принятия сопоставимой системы ступеней высшего образования, использования системы кредитов, выдачи выпускникам казахстанских вузов общеевропейского приложения к диплому. Присоединение Казахстана к Болонскому процессу позволит обеспечить признаваемость казахстанских образовательных программ, учебных планов, академическую мобильность студентов и преподавателей, конвертируемость отечественных дипломов в европейском регионе, право выпускников на трудоустройство в любой стране (The Bologna Process and the European Higher Education Area, 1999).

В условиях практической реализации основных принципов Болонского процесса, партнерами проекта было принято решение о том, что разработанные программы ИГ будут основаны на Европейской системе перевода и накопления кредитов (ECTS).

При разработке учебных программ ИГ, координаторы проекта рекомендовали рассмотреть требования к информационной грамотности и компетенций, которые сформулированы в Стандарте компетенции ИГ для высшего образования (Information Literacy Competency Standards for Higher Education) Ассоциаций колледжей и научных библиотек США (Association of College and Research Libraries, 2000 – далее ACRL). Рабочие группы проекта

ориентировались на следующие индикаторы сформированности информационной грамотности у учащихся высших учебных заведений, которые были выработаны ACRL:

- определить объем необходимой информации;
- эффективный доступ к необходимой информации;
- критически оценивать информацию и ее источники, включить новую информацию в существующую базу знаний;
- эффективно использовать информацию в учебе и научной работе;
- понимание экономических и правовых вопросов, связанные с доступом и соблюдением этических и юридических норм при использовании информации (Information Literacy Competency Standards for Higher Education, 2000).

Определение потребностей ИГ обучаемых

После изучения стандарта по требованию и компетенций ИГ у учащихся, членами рабочих групп были выявлены следующие потребности информационной грамотности:

Студенты бакалавра должны уметь собирать, обрабатывать и применять информацию в учебе. Способность поиска информации является одной из важных навыков информационной грамотности, которая в дальнейшем будет использоваться на протяжении всей жизни. Овладение правильными инструментами поиска информации может сделать человека более успешным, в получении нового образования и знания.

Магистранты, при проведении инновационных научных исследований на основе прочтения большого количества документов, должны знать основные этапы и методы исследования, которые могут заложить хорошую основу для изучения магистерской степени. Для соблюдения академической этики, магистрантам необходимо развивать хорошую академическую мораль с самого начала научных исследований.

Студенты PhD используя основной метод поиска уже не могут удовлетворить требования научных исследований. Поэтому они должны улучшить использование научных баз данных и ресурсов. Требования к информационной грамотности докторантов в основном включают следующие аспекты:

- Знание методов и овладение навыков проведения исследований, которые могут сделать их исследования более эффективными и действенными;
- Знание структуры написания научных работ;
- Отслеживание новых результатов исследования, связанных с научной направленностью докторанта;
- Использование инструментов для оформления библиографических ссылок, которые помогают правильно организовывать статьи в текстовых редакторах.

На сегодняшний день, информационные технологии и преподавание тесно интегрированы. Если преподаватель хочет овладеть современными возможностями применения информации, необходимо систематически проходить профессиональное обучение по современному информационному образованию. Некоторым учителям трудно понять новые интернет-технологии. Их слабая информационная способность затрудняет ведение эффективных исследований. Прежде чем исследователи начнут работать над научным проектом, они должны использовать эффективный метод поиска информации, чтобы понять, какая работа была проделана в этой области предшественниками или другими,

какие результаты и опыты уже были получены, какие вопросы еще существуют и так далее. Только таким образом исследователи могут правильно сформулировать план и предотвратить повторные исследования, улучшить отправную точку исследований.

Сотрудники вузовских библиотек играют важную роль при оказании помощи пользователям и научным сообществам совершенствовать уровень информационной грамотности, предлагая им теоретические и практические тренинги для развития навыков информационной грамотности, демонстрируя пользователю библиотеки, как получать доступ к статьям в базах данных, оценивать источники информации, корректно использовать информацию и т.д.

Профессиональная подготовка и систематическое повышение квалификации библиотечарей способствует эффективной и продуктивной работе в развитии информационной грамотности учащихся, преподавателей, ученых и общества в целом.

Реализация программ ИГ

На основе выявленных потребностей ИГ у учащихся и сотрудников университетов партнеров проекта, началась усердная работа по разработке программ ИГ. При составлении проектной заявки координаторы проекта предложили свою модель программ ИГ, определив целевую группу и направление обучения. Во время первых рабочих встреч партнеров проекта было принято единогласное решение, адаптировать первоначальную модель программ ИГ, принимая во внимание ситуации ИГ в каждом университете. Рабочие группы проекта разработали 7 модулей программ ИГ предназначенные для обучения информационной грамотности и академическому письму. Для методического сопровождения процесса внедрения программ ИГ были созданы руководства по планированию и обучению программ ИГ, которые могут способствовать успешной реализации модулей проекта. В разработке модулей и руководств велась слаженная работа преподавателей и сотрудников библиотек вузов партнеров, таким образом, все заинтересованные лица были удовлетворены полученными результатами и согласовали время первого и второго пилотирования модулей проекта. Во время пилотирований проводились мониторинги и оценивания внутренней группой для обеспечения качества. Созданы формы для самооценивания и анкетирования участников пилотирования, которые помогут получить обратную связь для дальнейшего развития программ ИГ.

Программа ИГ предполагает освоение таких ключевых навыков и знаний у учащихся:

- Определение и оценивание источников информации в сети Интернет;
- Академическое письмо и цитирование;
- Умение избегать плагиат, этично использовать информацию;
- Активизация использования возможностей международных баз данных и электронных ресурсов;
- Умение работать с инструментами, для правильного оформления библиографических ссылок источников информации.

Также 7 модулей проекта содержат разделы по обучению педагогическим навыкам, которые помогают библиотечарю стать не просто консультантом, но и тренером в обучении навыков ИГ.

Первое пилотирование модулей проекта

Поскольку одним из основных результатов проекта предполагается внедрение программ по информационной грамотности и академическому письму в учебный план (Curriculum) университета, необходимо предварительно запустить программ ИГ, тем самым совершенствовать содержания и методы курсов по потребностям целевых групп. Для этой цели во время реализаций проекта были запланированы два пилотирования модулей (2018,2019). В 2018 году на базе научной библиотеки КАТУ были пилотированы 3 модуля проекта, а именно: «Модуль 1: Английский язык для специальных целей (Библиотечная терминология)», «Модуль 3: Информационная грамотность 1: обучение библиотекарей для оказания помощи учащимся эффективно и этично находить и использовать информацию», и «Модуль 4: Информационная грамотность 2: обучение библиотекарей, для оказания помощи учащимся в получении доступа к информации в электронном и печатном виде, для эффективной работы с пользователями библиотеки и повышения педагогических и обучающих навыков у библиотекарей (практиков)». Все модули были пилотированы двумя библиотекарями со знанием английского языка, являющиеся участниками проекта “DIREKT”.

Известно, что все международные информационные базы данных и электронные ресурсы предоставляют информацию только на английском языке, следовательно, растет спрос на библиотечного сотрудника, который владеет английским языком. Для удовлетворения данного требования можно использовать два варианта решения: нанимать специалиста со знанием языка или обучить квалифицированного библиотекаря английскому языку. Модуль 1. «Английский язык для специальных целей» направлен на обучение библиотекарей английскому языку, и больше концентрирован на языке в контексте, чем на обучении грамматике. До начала пилотирования были отобраны 28 библиотекарей (2 группы), которые в последующем сдавали тест на знания языка. По результату теста 89,2% библиотекарей имели базовый уровень английского языка, остальные 10,8% нулевой уровень, так как ранее изучали другие иностранные языки (французский, немецкий). Возрастная категория целевой группы была разной: 6 человек - от 25 до 35, 3 человека - от 35 до 45, и 19 человек - от 45-55 лет. Учебный план и материалы курса были разработаны совместно с партнерами проекта. В течении всего курса (октябрь, 2017 - март, 2018) библиотекари изучили базовый словарный запас, профессиональную библиотечную терминологию и структуру английского языка.

Для пилотирования модуля 3 (Информационная грамотность 1) и модуля 4 (Информационная грамотность 2) были привлечены 8 предметных библиотекарей, так как они владели основными навыками информационной грамотности. Во время пилотирования библиотекари имели возможность развить свои знания о том, как определить потребность в информации по определенной теме, создать эффективную стратегию поиска, определить типы необходимой информации, получить доступ к электронным книгам, полнотекстовым статьям и другим материалам, критически оценивать информацию и источники, использовать информацию этически соблюдая правовые нормы. Изучали международные стандарты информационной грамотности, возможности электронных библиотечных баз данных и библиотечно-библиографических инструментов для оформления ссылок и

исследований. Кроме того, библиотекари обсуждали вопросы плагиата и изучали методы недопущения плагиата в процессе написания исследовательской работы.

Стоит отметить, что все библиотекари были мотивированы и активны во время всех трех пилотирования, принимали участие в дискуссиях, создавали презентации и делали практические задания по темам модулей.

Также по окончании курсов участники оценили работу тренеров и уровень полученных знаний, заполнив оценочный лист (Student Evaluation List), оставляя комментарий по содержанию и качеству проведенных курсов. К слову, большинство библиотекарей отметили ответственный подход тренеров к курсам: интересные, достаточно информативные и фокусированные на достижении целей и задачи уроков; адаптированный контент материалов, от легкого к сложному, таким образом, стимулируя участников получению новых профессиональных знаний. 99% участников пилотирования оставили положительные комментарий: «Интересно было изучать английский язык. В начале курса тяжело было представить какой-либо результат. Присутствовала неуверенность. Но мотивация тренеров повлияла появлению интереса к изучению иностранного языка. Теперь, когда я освоила самые важные аспекты использования языка, однозначно хочу продолжить обучение и достичь разговорный уровень», «Каждый курс был интересным и продуктивным», «Дружелюбная атмосфера в классе и профессиональный подход тренеров способствовала освоению новых знаний», «Было много полезной информации, которую смогли доступно донести для всех». Оценочный лист участников пилотирования является ключевым инструментом мониторинга работы тренеров, для улучшения последующих курсов. Для проведения мониторинга пилотирования в КАТУ прибыли эксперты по обеспечению качества и партнеры проекта с Университета Константина философа г.Нитра (Словакия). После успешного завершения пилотирования была организована координационная встреча, где решали вопросы по улучшению содержания программ ИГ. Также участники проекта установили сроки второго пилотирования, которые пройдут в период с января по май 2019 года. На базе научной библиотеки КАТУ второе пилотирование пройдет по Модулю 2: “Маркетинговые навыки по информационной грамотности для академических сотрудников и библиотекарей - теория и практика - создание стратегии распространения информации об ИГ для всех заинтересованных сторон”.

Устойчивость результатов проекта

В отличие от успешности и эффективности, устойчивость результатов лежит за пределами установленных сроков реализации проекта. Устойчивость результатов проекта «DIREKT» на базе КАТУ им. С.Сейфуллина характеризуется в следующем:

- обеспечение образовательного процесса и повышение эффективности его использования путем внедрения программ ИГ проекта в учебный план трехуровневой системы высшего образования (бакалавр, магистратура, докторантура), что обеспечит устойчивость на ближайшие 10 лет;
- курс английского языка для библиотекарей, как курс повышения квалификаций сотрудника библиотеки;

- использование Онлайн Платформы информационной грамотности, разработанной координаторами проекта на основе технологии Web 2.0, с возможностью дополнения и обновления данных;
- совершенствование инновационной деятельности на основе обмена опытом с зарубежными образовательными учреждениями – партнерами проекта;
- возможность распространения опыта работы в проекте среди других образовательных учреждений региона и страны.

Заключение

В настоящее время проектная деятельность в библиотечной сфере открывает новые границы, усиливается их роль в академическом сообществе, улучшается качество услуг, предоставляемых пользователям, библиотеки приобретают свой имидж, появляются новые перспективы в работе.

В целом проектная деятельность направлена на изменения, на продвижение вперед, на решение задач за определенный период времени и получение конкретного результата. Участие научной библиотеки КАТУ им.С.Сейфуллина в международном проекте является первым опытом. Новые партнеры, новые сотрудничества – все это задаст новый ритм работе, меняя подход к функциональным обязанностям библиотеки и распространению знаний информационной грамотности и академического письма. Благодаря проекту “DIREKT”, библиотекари имеют возможность сотрудничать со специалистами ведущих вузов мира и перенимать опыт для дальнейшего развития и улучшения библиотечных услуг для учащихся, преподавателей и исследователей университета. К примеру, в первый год реализаций проекта 2 сотрудника научной библиотеки КАТУ прошли стажировку академической мобильности в рамках программы Эразмус+. На данный момент реализация проекта продолжается. В сентябре 2019 года состоится финальная конференция в Мордовском государственном университете (г.Саранск, РФ), где примут участие все представители партнеров проекта и представят доклады по достигнутым результатам. В заключении хотелось бы добавить, что проектная волна бросает библиотеку вперед и вносит изменения в рутинные процессы. И, тем самым способствует росту «культурных клеток» библиотеки.

Список использованной литературы

- Information Literacy Competency Standards for Higher Education (Other). (2000). Retrieved from <https://alair.ala.org/handle/11213/7668>
- The Bologna Process and the European Higher Education Area. (2018). *Education and Training - European Commission*. Retrieved from https://ec.europa.eu/education/policies/higher-education/bologna-process-and-european-higher-education-area_en